

DAFTAR RUJUKAN

- Adam, S. H., & Ali, S. U. 2024 “Penerjemah Berbasis Artificial Intelligence dalam Proses Penerjemahan”. *Madani: Jurnal Ilmiah Multidisiplin*. Vol. 2. No. 12. Hlm. 924–930. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14585093>
- Akademi Swedia. 1988. “The Nobel Prize in Literature 1988: Najīb Maḥfūz” dalam <https://www.nobelprize.org/prizes/literature/1988/>. Diakses pada 15 Mei 2026 pukul 10.00 WIB.
- Almaany.com. *Al-Ma ‘ānī li Kullī Rasmi Ma ‘anī*. <https://www.almaany.com>.
- Alwi, Hasan, dkk. 2014. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka. Edisi ke-3.
- Anthropic. 2023. “Introducing Claude” dalam <https://www.anthropic.com/news/introducing-claude>. Diakses pada 13 Mei 2026 pukul 14.30 WIB.
- Anthropic. 2026. “Claude AI 4.7 Opus: Redefining the Boundaries of Intelligence” dalam <https://www.anthropic.com/news/claude-4-7-opus>. Diakses pada 13 Mei 2026 pukul 10.00 WIB.
- Arju, S., Husein, M. F., Sa‘adah, B., & Rejeki, A. M. 2025. “Analisis Keakuratan Hasil Terjemahan ChatGPT Menggunakan Teknik Back Translation”. *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*. Vol. 24. Hlm. 41–54.
- Bafaqih, S. B. 2024. “Analisis Strategi dan Kualitas Terjemahan Gemini AI pada Rubrik Tūfān al-Aqsā di Situs Berita aljazeera.net”. Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/82133>
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Bassnett, Susan. 2002. *Translation Studies*. Edisi Ketiga. London dan New York: Routledge.
- Belloc, Hilaire. 1931. *On Translation*. Oxford: The Clarendon Press.

- Bisnis.com. 2026. “Claude AI Kalahkan ChatGPT Jadi Aplikasi AI Terpopuler di AS Walau Dijegal Trump” dalam <https://teknologi.bisnis.com/read/20260305/84/1957377/claude-kalahkan-chatgpt-jadi-aplikasi-ai-terpopuler-di-as-walau-dijegal-trump>. Diakses pada 6 Maret 2026 pukul 19.00 WIB.
- Brown, T. B., dkk. 2020. “Language Models are Few-Shot Learners”. *Advances in Neural Information Processing Systems*. Vol. 33. Hlm. 1877–1901.
- Coulibaly, A., dkk. 2025. “Evaluating the Translation Capabilities of Large Language Models for Low-Resource Languages”. *International Journal of Computer Science and Information Technology*. Vol. 17. No. 2. Hlm. 88–101.
- Enis, M., & Hopkins, M. 2024. “From LLM to NMT: Advancing Low-Resource Machine Translation with Claude”. arXiv preprint arXiv:2404.13813. <https://arxiv.org/abs/2404.13813>
- Ferrag, M. A., & Bentounsi, L. 2024. “The Use of Artificial Intelligence in Academic Translation Tasks: A Case Study of ChatGPT, Claude, and Gemini”. *Journal of Artificial Intelligence and Education*. Vol. 5. No. 2. Hlm. 112–129.
- Forbes. 2026. “Why Founders Are Switching From ChatGPT To Claude AI (And How To Do It) dalam <https://www.forbes.com/sites/jodiecook/2026/03/26/why-founders-are-switching-from-chatgpt-to-claude-and-how-to-do-it/>. Diakses pada 29 April Mei pukul 19.43 WIB.
- Goodreads.com. t.t. “Matinya Ranjang Nomor 12”. <https://www.goodreads.com/book/show/31209355-matinya-ranjang-nomor-12>. Diakses pada 4 Mei 2026 pukul 13.00 WIB.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. 1985. *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective*. Geelong: Deakin University Press.
- Jiang, Y. 2025. “A Comparative Study on the Performance of ChatGPT-4 and Claude AI 3 in Translating Engineering Specialized Course Textbooks”. *Proceedings of the International Conference on Innovative Education and Social Development (IESD 2025)*. Hlm. 453–459.
- Jiao, W., Wang, W., Huang, J. T., Wang, X., Shi, S., & Tu, Z. 2023. “Is ChatGPT a Good Translator? Yes with GPT-4 as the Engine”. arXiv preprint arXiv:2301.08745. <https://arxiv.org/abs/2301.08745>

- Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring. 2016. Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia. <https://kbbi.kemdikbud.go.id>.
- Karpinska, M., & Iyyer, M. 2023. "Large Language Models Effectively Leverage Document-Level Context for Literary Translation, but Critical Errors Persist". *Proceedings of the Eighth Conference on Machine Translation (WMT)*. Hlm. 419–451.
- Krippendorff, K. 2004. *Content Analysis: An Introduction to Its Methodology*. Thousand Oaks: Sage Publications. Edisi ke-2.
- Kuveždić, M. 2025. "Machine Translation vs. Large Language Models: A Comparative Study on English-to-Croatian Translation". *Translation and Interpreting Studies*. Vol. 18. No. 1. Hlm. 45–60.
- Landers, Clifford E. 2001. *Literary Translation: A Practical Guide*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Machali, Rochayah. 2021. *Pedoman bagi Penerjemah*. Bandung: Kaifa.
- Mahfuz, Najib. 2020. *Bisik Bintang: Kumpulan Cerita*. Diterjemahkan ke dalam Bahasa Indonesia oleh Muasomah. Jakarta: Marjin Kiri.
- Mahfuz, Najib. 2020. *Hamsu an-Nujūm*. Beirut: Dār as-Sāqī.
- Mayring, P. 2014. *Qualitative Content Analysis: Theoretical Foundation, Basic Procedures and Software Solution*. Klagenfurt: SSOAR.
- Mondshine, S., dkk. 2025. "Large Language Models as Translation Assistants: Quality and Productivity Analysis". *Journal of Translation Technology*. Vol. 12. No. 3. Hlm. 134–149.
- Mudiyatulmilah, S. A. 2024. "Kualitas Terjemahan Arab-Indonesia ChatGPT dalam Berita Gerakan Universitas Pro-Palestina di aljazeera.net". Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/84412>
- Munawwir, Ahmad Warson. 2020. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif. Edisi ke-3.
- Munday, Jeremy. 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. Edisi Keempat. London dan New York: Routledge.

- Nababan, M. R. 2003. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. 2012. "Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan". *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol. 24. No. 1. Hlm. 39–57.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2013. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Paristy, R. R. 2026. "Kualitas DeepSeek dalam Penerjemahan Teks Fiksi Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Prasetiawati, R. 2024. "Kualitas Terjemahan Teks Berita Terhadap Konflik Israel-Palestina pada Situs Media Online Al Jazeera oleh Mesin Terjemahan ChatGPT-4". Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.
<https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/84321>
- Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan. t.t. "Profil Dosen: Muasomah". <https://pba-ftik.uingusdur.ac.id>. Diakses pada 14 Mei pukul 15.00 WIB.
- Reiss, Katharina. 2000. *Translation Criticism: The Potentials and Limitations* (terjemahan Erroll F. Rhodes). Manchester: St. Jerome Publishing.
- Shiddiq, J., Nadhif, M. F., Kholis, M. N., & Jum'ah, A. 2024. "Hasil Terjemahan ChatGPT: Analisis Akurasi, Akseptabilitas dan Keterbacaan pada Berita Sky News Arabia". *Al-Jawhar: Journal of Arabic Language*. Vol. 2. No. 2. Hlm. 172–190. <https://ejournal.diwanpustaka.com/aljawhar/article/view/61>
- Siu, S. C. 2023. *ChatGPT and GPT-4 for Professional Translators: Exploring the Potential of Large Language Models in Translation*.
- Sudaryanto. 2015. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. 2022. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

- Sutopo, H. B. 2002. *Metode Penelitian Kualitatif: Dasar Teori dan Terapannya dalam Penelitian*. Surakarta: Sebelas Maret University Press.
- Voita, E., Serdyukov, P., Sennrich, R., & Titov, I. 2018. “Context-Aware Neural Machine Translation Learns Anaphora Resolution”. *Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*. Hlm. 1264–1274.
- Voita, E., Sennrich, R., & Titov, I. 2019. “When a Good Translation is Wrong in Context: Context-Aware Machine Translation Improves on Deixis, Ellipsis, and Lexical Cohesion”. *Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. Hlm. 1198–1212.
- Zhang, B., Haddow, B., & Birch, A. 2023. “Prompting Large Language Model for Machine Translation: A Case Study”. *Proceedings of the 40th International Conference on Machine Learning (ICML)*.
- Zhu, W., dkk. 2023. “Multilingual Machine Translation with Large Language Models: Empirical Results and Analysis”. arXiv preprint arXiv:2304.04675. <https://arxiv.org/abs/2304.04675>